

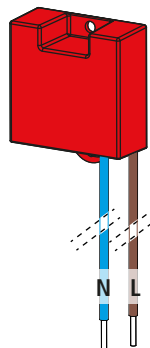
DEHNcord

DE Einbauanleitung
 GB Installation instructions
 IT Istruzioni di montaggio
 FR Instructions de montage
 NL Montagehandleiding
 ES Instrucciones de montaje
 PT Instruções de montagem
 DK Monteringsvejledning
 SE Monteringsanvisning
 FI Asennusohje
 GR Οδηγίες συναρμολόγησης
 PL Instrukcja montażu
 CZ Montážní návod
 TR Kurulum Talimatları
 RU Инструкция по монтажу
 CN 安装说明
 HU Szerelési útmutató
 JP 設置説明書

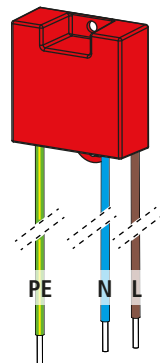


II IEC 61643-11...
 2 EN 61643-11...

DCOR L 1P ...



DCOR L 2P ...



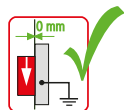
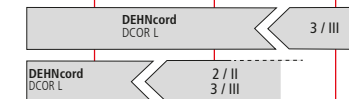
	DCOR L 1P 275	DCOR L 2P 275	DCOR L 1P 320	DCOR L 2P 320
U_C [L-N]	275 V (50/60 Hz)		320 V (50/60 Hz)	
U_C [N-PE]	- - -	255 V (50/60 Hz)	- - -	255 V (50/60 Hz)
U_N / Tol.: $\pm 10\%$	230 V (50 / 60 Hz)		230 / 277 V (50/60 Hz)	
$I_{\max}$ (8/20 μ s)	10 kA		10 kA	
max.	25 A gG, MCB B/C 25 A		25 A gG, MCB B/C 25 A	
I_{SCCR}	25 kA (fuse 25A gG)		25 kA (fuse 25A gG)	
	6 kA (MCB B/C 25 A)		6 kA (MCB B/C 25 A)	
I_n [N-PE]	- - -	100 A	- - -	100 A
I_{PE}	- - -	$< 10 \mu\text{A}$	- - -	$< 10 \mu\text{A}$
ϑ°	$-40^\circ\text{C} \dots +80^\circ\text{C}$		$-40^\circ\text{C} \dots +80^\circ\text{C}$	
Φ	5 % ... 95 %		5 % ... 95 %	
IP ¹⁾	20		20	
	1.5 mm ²		1.5 mm ²	

LPZ 0_ALPZ 0_B

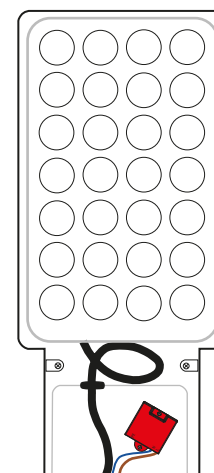
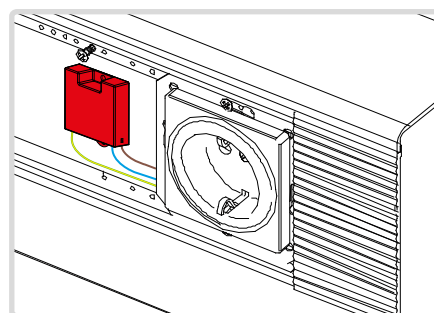
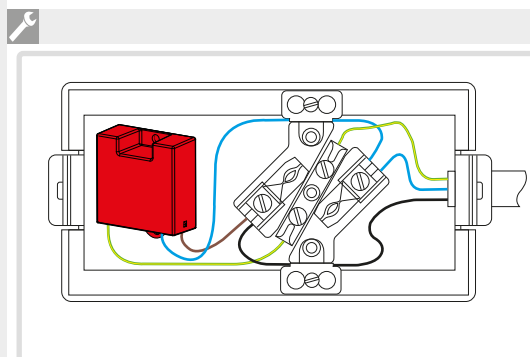
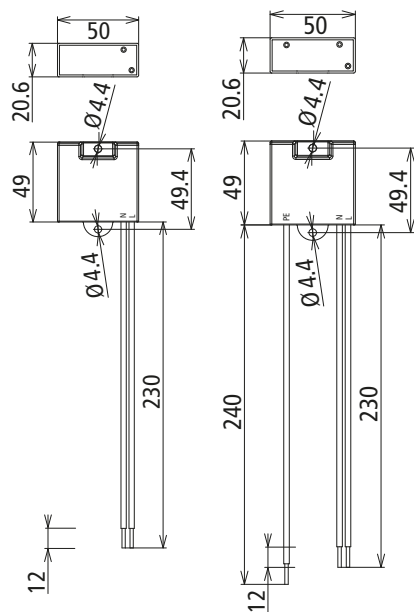
LPZ 1

LPZ 2

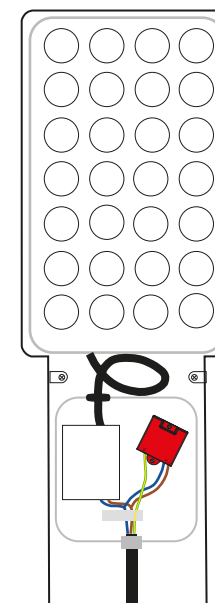
LPZ 3



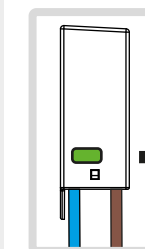
[mm]



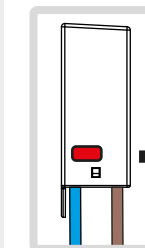
protection class II /
 Schutzklasse II



protection class I /
 Schutzklasse I



DEHNcord
 DCOR L 1P (2P) ...



www.dehn.de
 www.dehn-international.com



Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534:...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais
Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1
† Classe de proteção: IP 20 (instalado)

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Parte 534:...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegato possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Dati tecnici aggiuntivi
Numero di porte del dispositivo di protezione da sovratensione: 1
† Grado di protezione: IP 20 (installato)

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534:...)). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Informaciones técnicas adicionales
Número de puertos del DPS: 1
† Clase de protección: IP 20 (instalado)

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (CEI 60364-5-53 (VDE 0100 partie 534:...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicites dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Caractéristiques techniques supplémentaires
Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions : 1
† Indice de protection : IP 20 (monté)

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Part 534:...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

Additional technical data
Number of ports of the SPD: 1
† Degree of protection: IP 20 (installed device)

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534:...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und geeigneten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Zusätzliche technische Angaben
Anzahl der Ports des SPD: 1
† Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbe- palingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534:...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens
Aantal SPD-poorten: 1
† Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også (IEC 60364-5-53-534). Før monteringen skal aflederen kontrolleres for yvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

Yderligere tekniske oplysninger
Antal SPD-porte: 1
† Kapsling: IP 20 (monteret)

Säkerhetsföreskrifter

SE

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 del 534:...)). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska drifenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar.

Ytterligare tekniska uppgifter
Antal portar överspanningskydd: 1
† Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggd)

Turvaohjeet

FI

Tämän laitteen liittämisen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-5-53:n (VDE 0100 osa 534:...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todetessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetyt sähkökäyttövä- lineet saatavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimukseen mitätöitymiseen.

Lisää teknisiä tietoja
SPD-porttien lukumäärä: 1
† Koteloitintuokitus: IP 20 (asennettu)

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyserelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 534. részt)) is. Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külsége nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A között értékeket meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

További műszaki információk
Portok száma a TVF-n: 1
† Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Μέρος 534...)). Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξεκριθείστε κάποια ζημιά ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης που υπερβεί των προδιαγραφόμενων τιμών, μπορεί να καταστραφούν οι συσκευές και οι συνδεδεμένα μ' αυτές πόροι. Επεμβαδός και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώνσεων που απορρέουν από την εγγύηση.

Πρόσθετα τεχνικά στοιχεία
Αριθμός θυρών του SPD: 1
† Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全須知

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安規章 (另见 IEC 60364-5-53 (VDE 0100 第 534 条...))。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。

其它的技术数据
SPD 端口的数量: 1
† 防护等级: IP 20 (装在壳外面的)

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Część 534...)). Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie lub inna usterka, urządzenia nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim unieważnia gwarancję.

Dodatkowe dane techniczne
Ilość portów SPD: 1
† Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行い ます。国内の規定および安全規制を順守してください。(IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 0100:...))も参照のこと)。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかると機器やこれに接続されて いる電装品が損傷する場合があります。機器に変更を 加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するも のとします。

追加技術データ
SPDポートの個数: 1
† 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534:...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zevnějšku poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zásahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

Další technické údaje
Počet portů SPD: 1
† Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Güvenlik uyarıları

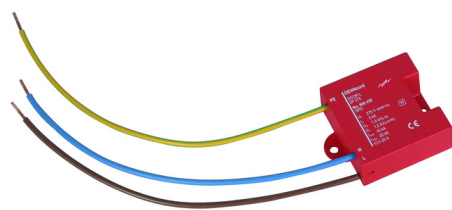
TR

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Ulusal arararı düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Bölüm 534:...)). Cihaz montajı öncesinde, dış hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılamamalıdır. Cihazın kullanmaı sadece bu montaj kılavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değışiklikler yapılması, garanti haklarını düşmesine yol açar.

Ek Teknik Bilgiler
SPD liman sayısı: 1
† Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

DCOR L 2P 275 (900 430)

- Optický ukazatel poruchy
- Kompaktní rozměry
- Instalace do podpodlahových rozvodů napájení, kabelových žlabů a přístrojových krabic



Zobrazení je nezávazné

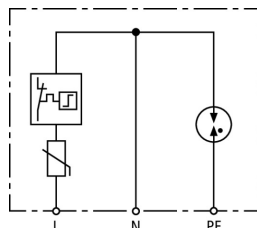
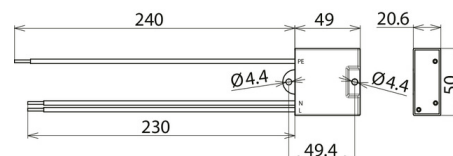


Schéma vnitřního zapojení DCOR L 2P 275



Rozměry DCOR L 2P 275

Dvoupólový svodič přepětí pro všechny elektroinstalační sítě (zapojení 1+1) a svítidla třídy ochrany I; kompaktní rozměry.

Technická data

Typ	DCOR L 2P 275
Obj. č.	900 430
SPD podle ČSN EN 61643-11 / ... IEC 61643-11	typ 2/Třída II
Energeticky koordinovaná ochranná úroveň pro konc. zař. (≤ 10 m)	typ 2 + typ 3
Jmenovité napětí AC (U_N)	230 V (50/60 Hz)
Nejvyšší provozní napětí AC [L-N] (U_C)	275 V (50/60 Hz)
Nejvyšší provozní napětí AC [N-PE] (U_C)	255 V (50/60 Hz)
Jmenovitý impulzní proud (8/20 μ s) (I_n)	5 kA
Max. svodový proud (8/20 μ s) (I_{max})	10 kA
Celkový impulzní proud (8/20 μ s) [L+N-PE] (I_{total})	20 kA
Ochranná úroveň [L-N] (U_P)	≤ 1,5 kV
Ochranná úroveň [L-N] při 3 kA (U_P)	≤ 1 kV
Ochranná úroveň [L-N] při 1,5 kA (U_P)	≤ 0,85 kV
Ochranná úroveň [N-PE] (U_P)	≤ 1,5 kV
Schopnost omezit následný proud [N-PE] (I_n)	100 A _{eff}
Doba odezvy [L-N] (t_A)	≤ 25 ns
Doba odezvy [L/N-PE] (t_A)	≤ 100 ns
Max. nadproudová ochrana ze strany sítě	25 A gG
Zkratová pevnost při nadproudové ochraně ze strany sítě (I_{SCCR})	25 kA _{eff}
Napětí TOV [L-N] (U_T) – charakteristika	335 V/5 s - Pevnost
Napětí TOV [L-N] (U_T) – charakteristika	440 V/120 min - Bezpečný výpadek
Napětí TOV [N-PE] (U_T) – charakteristika	1200 V/200 ms - Pevnost
Ukazatel provoz/porucha	zelená/červená
Počet vstupů	1
Rozsah provozních teplot (T_U)	-40 °C ... +80 °C
Připojovací vodiče	1,5 mm ² , Délka: 230 mm (L, N) / 240 mm (PE)
Materiál těla přístroje	termoplast, barva červená, UL 94 V-0
Místo nasazení	vnitřní prostory
Stupeň krytí v nainstalovaném stavu	IP 20
Certifikace	KEMA
Váha	59 g
Číslo celního sazebníku (Kombinovanou Nomenklaturu EU)	85363030
GTIN (EAN)	4013364157286
PU	1 ks

Vyhraujeme si právo změny parametrů, konfigurací a technologie, rozměrů, hmotností či materiálu z důvodu technického pokroku. Veškerá zobrazení jsou nezávazná.